



brennenstuhl®

BDI-A 30 FR 3210, IP 54

- (FR)** Notice d'utilisation
Adaptateur de protection
différentielle
- (NL)** Gebruiksaanwijzing
Tussenstekker voor de
beveiliging van personen
- (PL)** Instrukcja obsługi
Wtyczka ochronna
pośrednia
- (CZ)** Návod k použití Osobní
ochranný propojovací
konektor





FR Adaptateur de protection différentielle BDI-A 30 FR 3210

Attention! Importantes consignes de sécurité!

- **A sa sortie, l'appareil conduit une tension alternative de 230 V et ne doit être manipulé par des enfants!**

Attention, danger de mort!

- Le fonctionnement dans d'autres conditions, comme par exemple des températures ambiantes supérieures à 40°C, avec des gaz inflammables, des solvants, des vapeurs, de la poussière, de l'humidité relative de l'air supérieure à 80% ainsi que de l'humidité doivent impérativement être évitées.
- Lorsque l'on peut supposer que l'utilisation ne pourra pas se faire sans danger, alors il faut immédiatement arrêter l'appareil et le mettre en sécurité contre un fonctionnement involontaire. Un fonctionnement sans danger de l'appareil n'est pas possible lorsque l'appareil ne présente plus aucune fonction, lorsqu'il présente des dommages visibles, en cas de dommages dus au transport, après un stockage dans des conditions défavorables.
- Les travaux de service et les réparations ne pourront être effectués que par du personnel spécialisé. Seuls des composants d'origine pourront être utilisés comme pièces de rechange.

Description du fonctionnement

L'adaptateur de protection différentielle de protection personnelle électronique est un appareil mobile de protection très sensible contre les accidents dangereux lors de contact avec des conduites ou des pièces conductrices d'électricité.





A partir d'une petite décharge d'au moins 30 mA, l'appareil de protection réagit déjà. En quelques millisecondes, le courant est coupé en cas de danger.

Une protection sûre et rapide contre les accidents entre la prise et l'appareil.

Mise en service

1. Brancher toujours l'adaptateur de protection différentielle de protection personnelle directement à la prise murale.
2. Brancher la rallonge, le rouleau, les multiprises etc. dans l'adaptateur de protection différentielle. Brancher l'appareil électrique (à l'état éteint).
3. Mettre l'adaptateur de protection différentielle en marche en appuyant sur la touche RESET. Dans la fenêtre de contrôle au-dessus de la touche RESET apparaît une marque rouge.
4. Pour contrôler le fonctionnement, appuyer maintenant sur la touche TEST. On doit entendre un bruit de mise en marche et la marque rouge dans la fenêtre de contrôle ne doit plus être visible.
5. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque l'on n'entend pas ce bruit de mise en marche et que la marque rouge continue d'être visible.
6. Lorsque le test a réussi, appuyer de nouveau sur la touche RESET. L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.

Important!

Pour le contrôle du fonctionnement: appuyer de temps en temps sur le bouton de test et effectuer le contrôle de fonctionnement comme décrit ci-dessus.

Après une interruption d'électricité, remettre en marche l'adaptateur de protection différentielle!





L'adaptateur de protection différentielle ne convient pas aux appareils pour lesquels une longue mise hors service peut provoquer des dommages (p. ex. les réfrigérateurs, les congélateurs, etc.)!

Cet adaptateur de protection différentielle ne remplace pas les mesures de protection normalement nécessaires!

Caractéristiques techniques

Tension nominale:	230 V ~
Fréquence du réseau:	50 Hz
IAN:	30 mA
Temps de déclenchement maxi:	30 ms
Puissance nominale:	maxi. 3680 W
Courant nominal:	16 A
Courant de court-circuit maxi. autorisé:	500 A
Température ambiante:	-25 °C - +40 °C
Catégorie de protection:	I
Type de protection	IP 54
Rupture à 2 pôles	
Contenu de la livraison:	Adaptateur de protection différentielle avec notice d'utilisation



CE

Sous réserve de modifications techniques.





NL Tussenstekker voor de beveiliging van personen BDI-A 30 FR 3210

Attentie! Belangrijke veiligheidsaanwijzingen!

- **Op de uitgang van dit toestel staat een wisselspanning van 230 V en het hoort dus niet in de handen van kinderen!**

Attentie: levensgevaar!

- Het gebruik onder andere omgevingsvoorwaarden zoals omgevingstemperaturen van meer dan 40°C, brandbare gassen, oplosmiddelen, dampen, stof, een relatieve vochtigheid van de lucht van meer dan 80 % en vocht moet onder alle omstandigheden worden vermeden.
- Wanneer men kan aannemen dat het niet meer mogelijk is zonder gevaar met het toestel te werken, dan moet het meteen buiten dienst worden gezet en tegen toevallige werking worden beveiligd. Een ongevaarlijke werking is niet meer te verwachten wanneer het toestel niet meer werkt, zichtbare beschadigingen vertoont, bij transport schade en na opslag onder ongunstige omstandigheden.
- Reparatie en onderhoud mogen enkel door bevoegde vaklui worden uitgevoerd. Enkel originele onderdelen mogen gebruikt worden om defecte onderdelen te vervangen.

Beschrijving van de werking

De elektronische tussenstekker voor de beveiliging van personen is een erg gevoelig, verplaatsbaar toestel dat beveiligt tegen gevaarlijke ongelukken door het aanraken van stroomvoerende leidingen of onderdelen. De beveiliging reageert al bij kleine lekstromen van minstens 30 mA. Bij gevaar wordt de stroom binnen enkele milliseconden onderbroken.





Veilige en snelle beveiliging tegen ongelukken tussen contactdoos en toestel.

Inbedrijfstelling

1. Steek de tussenstekker voor de beveiliging van personen altijd direct in de wandcontactdoos.
2. Steek eerst verlengsnoeren, kabelrollen, contactdozenblokken enz. in de contactdoos van de tussenstekker voor de beveiliging van personen. Stop dan pas de stekker van het elektrische toestel in (in uitgeschakelde toestand).
3. Schakel de tussenstekker voor de beveiliging van personen in door op de RESET-toets te drukken. In het controlevenster boven de RESET-toets verschijnt er een rode markering.
4. Druk de TEST-toets in om de goede werking te controleren. Er moet een duidelijk schakelgeluid te horen zijn en de rode markering in het controlevenster moet verdwijnen.
5. Het toestel mag niet worden gebruikt wanneer het schakelgeluid niet te horen is en de rode markering zichtbaar blijft.
6. Druk nadat de test met succes is verlopen nog eens op de RESET-toets. Het toestel is nu klaar om te werken.

Belangrijk!

Voor de controle van de goede werking: druk van tijd tot tijd de testknop in en voer de controle van de werking uit zoals hierboven is beschreven.

Na een stroomonderbreking de tussenstekker voor de beveiliging van personen opnieuw inschakelen!





De tussenstekker voor de beveiliging van personen is niet geschikt voor toestellen waarvan een langere uitschakeling tot gevolgschade kan leiden (b.v. koelkasten, diepvriezers enz.).

Deze tussenstekker voor de beveiliging van personen kan niet dienen ter vervanging van de andere voorgeschreven veiligheidsmaatregelen!

Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V ~
Netfrequentie:	50 Hz
Uitschakelstroom:	30 mA
Max. uitschakeltijd:	30 ms
Nominaal opgenomen vermogen:	max. 3680 W
Nominale stroom:	16 A
Max. toegestane kortsluitstroom:	500 A
Omgevingstemperatuur:	-25 °C - +40 °C
Veiligheidsklasse:	I
Beschermingsgraad:	IP 54
Tweepolige scheiding van de netspanning	
Leveringsomvang:	Tussenstekker voor de beveiliging van personen met handleiding



Technische wijzigingen voorbehouden.





PL **Wtyczka ochronna pośrednia**
BDI-A 30 FR 3210

Uwaga! Ważne wskazówki bezpieczeństwa!

- **To urządzenie posiada na wyjściu 230 V napięcia przemiennego i nie może dostać się w ręce dzieci!**

Uwaga! Zagrożenie dla życia!

- Nie wolno używać urządzenia w innych warunkach, jak n.p. przy temperaturze otoczenia powyżej 40° C, gazach palnych, rozpuszczalnikach, oparach, pyłe, wilgotności powietrza powyżej 80% rel. oraz przy wilgoci.
- Przy założeniu, że bezpieczna praca nie będzie możliwa, należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie i zabezpieczyć je przed niezamierzonym powrotem do stanu pracy.
Bezpieczeństwo pracy nie jest także zagwarantowane, jeżeli urządzenie nie wykazuje żadnych funkcji, widoczne są uszkodzenia, w przypadku szkód transportowych, lub po składowaniu w niewłaściwych warunkach.
- Prace serwisowe lub naprawcze mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany personel. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.

Opis funkcjonowania

Elektroniczna pośrednia wtyczka ochronna z gniazdem jest niezwykle wrażliwym, nowoczesnym urządzeniem chroniącym przed poważnymi wypadkami spowodowanymi dotknięciem przewodów lub elementów przewodzących prąd.





To urządzenie ochronne reaguje już przy niewielkich prądach upływowych o wielkości przynajmniej 30 mA. W ciągu niewielu milisekund zostaje przerwany dopływ prądu.

Szybka i pewna ochrona przed wypadkami pomiędzy gniazdkiem a urządzeniem.

Włączenie

1. Pośrednią wtyczkę ochronną z gniazdkiem należy włączyć bezpośrednio do gniazdka ściennego.
2. Przedłużacze, bębny, listwy z gniazdami wtykowymi itp. należy włączyć do gniazdka pośredniej wtyczki ochronnej. Następnie podłączamy urządzenie elektryczne (wyłączone).
3. Pośrednią wtyczkę ochronną z gniazdkiem włączamy przez przyciśnięcie przycisku RESET. W okienku kontrolnym nad przyciskiem RESET pojawia się czerwone oznakowanie.
4. W celu kontroli funkcjonowania przyciskamy przycisk TEST. Powinniśmy usłyszeć wyraźny sygnał włączania, a czerwone oznakowanie w okienku kontrolnym przestaje być widoczne.
5. Urządzenia nie wolno używać jeśli nie usłyszymy sygnału włączania, a czerwone oznakowanie nadal jest widoczne.
6. Po bezbłędnym teście należy ponownie przycisnąć przycisk RESET. Urządzenie gotowe jest do użytku.

Ważne!

W celu kontroli funkcjonowania: należy od czasu do czasu przycisnąć przycisk testujący i przeprowadzić kontrolę funkcjonowania według opisu powyżej.

Po przerwie w zasilaniu prądem należy ponownie włączyć pośrednią wtyczkę ochronną z gniazdkiem!





Pośrednia wtyczka ochronna z gniazdkiem nie nadaje się do użycia w przypadku urządzeń, które dłużej wyłączone z prądu mogłyby wyrządzić szkody (np. lodówki, zamrażarki itp.).

Pośrednia wtyczka ochronna z gniazdkiem nie zastępuje innych wymaganych urządzeń ochronnych!

Dane techniczne

Napięcie nominalne:	230 V ~
Częstotliwość sieciowa:	50 Hz
IAN:	30 mA
Czas wyzwalania max:	30 ms
Pobór nominalny:	max. 3680 W
Prąd nominalny:	16 A
Max. dopuszczalny prąd zwarciový:	500 A
Temperatura otoczenia:	-25 °C - +40 °C
Klasa ochronna:	I
Rodzaj ochrony:	IP 54
2-biegunowe oddzielenie od sieci zasilającej	
Zawartość dostawy:	Pośrednia wtyczka ochronna z gniazdkiem z instrukcją



Zastrzega się zmiany techniczne.





CZ Osobní ochranný propojovací konektor BDI-A 30 FR 3210

Pozor! Důležitá bezpečnostní upozornění!

- **Tento přístroj vede na výstupu 230 V střídavé napětí a nepatří do dětských rukou!
Pozor, nebezpečí života!**
- Za všech okolností je nutné se vyhnout provozu za okolních podmínek, jako např. okolní teplota nad 40° C, hořlavé plyny, rozpouštědla, páry, prach, rel. vlhkost vzduchu nad 80%, jakož i mokro.
- Je-li nutné předpokládat, že již není dále možný bezpečný provoz, přístroj okamžitě vyřadit z provozu a zajistit proti neúmyslnému provozu. Bezpečný provoz se nedá předpokládat tehdy, když přístroj nevykazuje žádnou funkci, vykazuje viditelná poškození, při poškození při transportu, po skladování za nepříznivých podmínek.
- Servisní práce a opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál. Jako náhradní díly smějí být používány pouze originální konstrukční díly.

Popis funkce

Elektronický osobní ochranný propojovací konektor je vysoce citlivý, mobilní ochranný přístroj proti nebezpečným úrazům způsobeným dotknutím se vedení nebo částí, které jsou pod proudem.

Ochranný přístroj reaguje již při malých svodových proudech minimálně 30 mA. Během několika milisekund je při nebezpečí proud přerušen.

Bezpečná a rychlá ochrana proti úrazu mezi zásuvkou a přístrojem.





Uvedení do provozu

1. Osobní ochranný propojovací konektor zastrčit vždy přímo do nástěnné zásuvky.
2. Prodlužovací kabely, kabelové bubny, zásuvkové lišty apod. zastrčit do zásuvky osobního ochranného propojovacího konektoru. Zastrčit elektrický přístroj (ve vypnutém stavu).
3. Osobní ochranný propojovací konektor zapnout stisknutím tlačítka RESET.
V kontrolní okénku nad tlačítkem RESET se objeví červené označení.
4. K provedení funkčního testu stiskněte tlačítko TEST. Musí se ozvat dobře slyšitelný zvuk vypnutí a červené označení již není v kontrolním okénku vidět.
5. Přístroj nesmí být používán, když nebylo tento zvuk vypnutí slyšet a červené označení je i nadále viditelné.
6. Po bezporuchovém testu opět stisknout tlačítko RESET. Přístroj je nyní připraven k provozu.

Důležité!

Funkční test: příležitostně stisknout tlačítko Test a provést funkční test dle výše uvedeného popisu.

Po přerušení proudu osobní ochranný propojovací konektor znovu zapnout!

Osobní ochranný propojovací konektor se nehodí pro přístroje, u kterých může delší vypnutí způsobit následné škody (např. ledničky, mrazničky apod.).

Tento osobní ochranný propojovací konektor nenahrazuje jinak nutná ochranná opatření!



**Technická data**

Napětí sítě:	230 V ~
Kmitočet sítě:	50 Hz
IAN:	30 mA
Doba spouštění max:	30 ms
Jmenovitý příkon:	max. 3680 W
Jmenovitý proud:	16 A
max. přípustný zkratový proud:	500 A
Okolní teplota:	-25 °C - +40 °C
Třída ochrany:	I
Způsob krytí:	IP 54
2pólové oddělení od napájecí sítě	
Rozsah dodávky:	osobní ochranný propojovací konektor s návodem

CE

Technické změny vyhrazeny.







brennenstuhl®

H. Brennenstuhl S.A.S.

5 rue de l'Artisanat

F-67460 Souffelweyersheim

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Germany

lectra-t ag

Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com

0453804/814

